



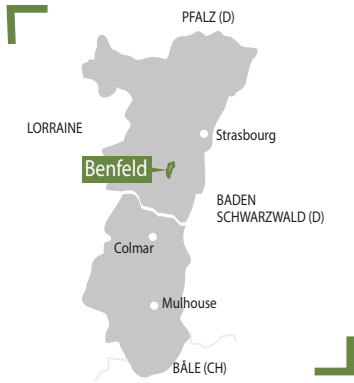
Alsace

Petites randonnées
Kurze Wanderungen
Short walks
Korte wandelingen

18

CIRCUITS DE L'ILL ET DE LA LUTTER

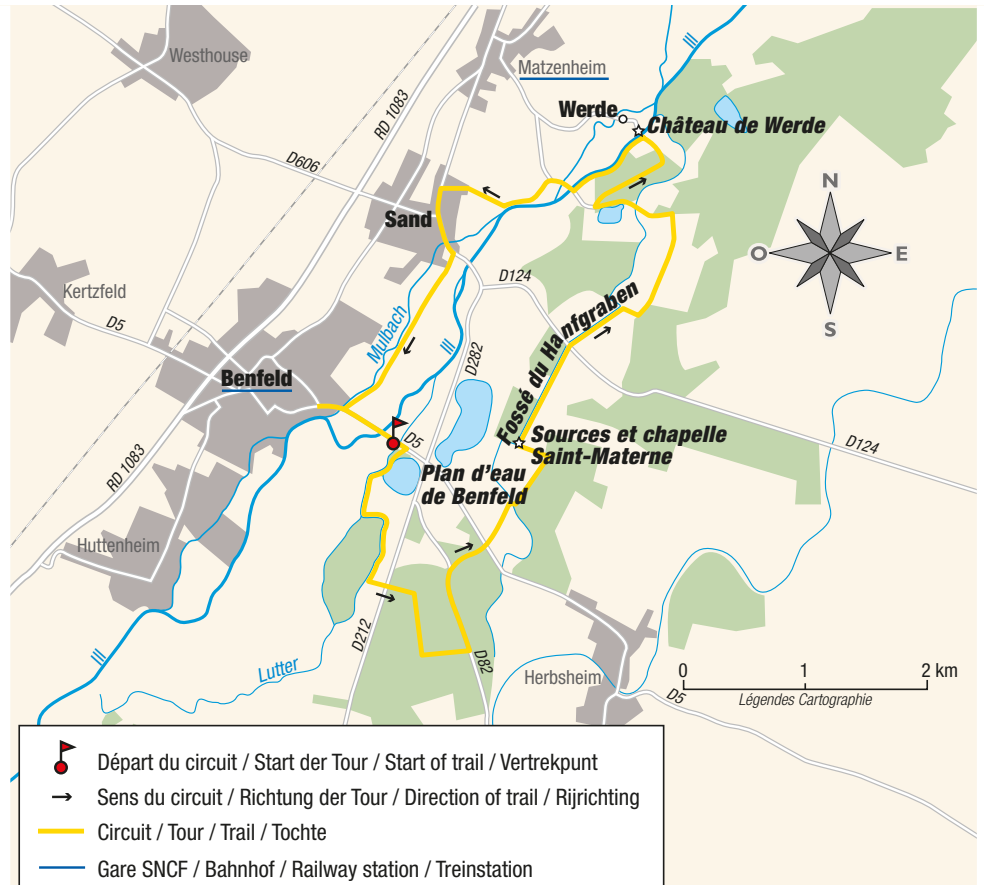
Die Ufer der Ill und der Lutter / Along the rivers Ill and Lutter
Circuits van de Ill en de Lutter
12 km 25 m



3 1/2 heures • Stunden • hours
• uur 12 km
▲ maxi 159 m - ▲ mini 155 m

CARTES DE RANDONNÉES CF. /
WANDERKARTEN SIEHE / MAPS OF
TRAILS SEE / WANDELKAARTEN ZIE :
www.club-vosgien.eu

• 50 000 – N° 4/8 Strasbourg / Mt Ste Odile /
Donon/ Haut-Koenigsbourg
Guide du Club Vosgien 3/4



A mi-chemin entre la montagne et le Rhin dans la plaine au sud de Strasbourg, la région de Benfeld est une zone agricole où prospèrent les cultures du tabac et de la betterave à sucre. Géologiquement, deux types de terrain s'y côtoient, d'une part, une terrasse de loess, d'autre part, le ried. Du parking du plan d'eau de Benfeld, nous entrons immédiatement dans la forêt en longeant la gravière de Benfeld puis la rivière Lutter. Plus loin en remontant vers le nord, se dresse la petite chapelle dédiée à St-Materne, l'un des missionnaires qui a christianisé l'Alsace. Progressant en parallèle au fossé du Hanfraben, nous passons sur le site de l'ancien château de Werde, aujourd'hui occupé par un manoir Renaissance, remanié à plusieurs reprises. Après un crochet par le village de Sand, le retour s'effectue le long de l'III. Avant ou après cette randonnée, une visite de Benfeld vous permettra de découvrir sur la tourelle de l'hôtel de ville la belle horloge à jacquemart dont les automates du XVIIe s'animent à chaque heure.

Die Region Benfeld liegt zwischen dem Bergland und dem Rhein in der elsässischen Ebene südlich von Strasbourg. Hier gedeihen auf weiten Feldern Tabak und Zuckerrüben. Geologisch betrachtet gibt es hier zwei Bodenarten, die Loessterrassen auf der einen Seite und das Ried auf der anderen. Vom Benfeld Badensee Parkplatz aus geht der Weg durch den Wald am Benfelder Baggersee vorbei und anschließend an der Lutter. Etwas weiter, Richtung Norden, liegt etwas auf der Höhe, die kleine Kapelle St. Materne, nach einem der Missionare benannt, der das Elsass zum

Christentum bekehrt hat. Parallel zum Hanfraben führt uns der Weg über das Gelände der ehemaligen Burg Werde, auf dem heute ein Herrenhaus aus der Renaissance steht. Nach einem Abstecher über das Dorf Sand geht es zurück, an der Ill entlang. Vor oder nach der Wanderung bietet sich eine Besichtigung des Benfelder Rathausturms an, mit seiner schönen Jacquemart-Uhr, deren Automaten aus dem 17. Jhd. sich zur vollen Stunde bewegen.

Halfway between the mountains and the Rhine lies the plain to the south of Strasbourg, the region of Benfeld, which is an agricultural area with thriving crops of tobacco and sugar beet. Geologically, two types of land lie side by side, the loess terrace and the ried marshes. From the car park ok the lake of Benfeld, the trail goes towards the south. We immediately enter the forest, alongside the gravel pit of Benfeld and then the river Lutter. Further on, turning back northwards, we find the little chapel dedicated to Saint Materne, one of the missionaries who is supposed to have brought Christianity to Alsace. Continuing on in parallel to Hanfraben ditch, we move on to the site where Werde castle used to stand. Today it is occupied by a Renaissance manor having been transformed time and again. After a little detour to the village of Sand, the return route follows the river Ill. You should visit the town of Benfeld before or after the ramble and look for the beautiful clock on the turret of the Town Hall with its 17th century figurines coming out to strike the hour.

Deze rondtocht gaat door de stad en laat u een onbekend aspect van Straatsburg ontdekken via groenplaatsen en wegen langs het water. U vertrekt bij de bruggen die de Place l'Etoile verbinden met de Place de la Bourse, vervolgens in westelijke richting langs het Rhône-Rijnkanaal tot de samenloop met de Ill. Kort na de Montagne Verte gaat de tocht door de droge gracht aan de voet van de voormalige stadsmuren van de verdedigingsgordel, gebouwd vanaf 1872. Tussen de volkstuintjes, via paden door de droge gracht, komt u uit achter het station van Straatsburg, op de Place de Haguenau. Aan de rand van Schiltigheim, aan de voet van de eerste brouwerijen, bereikt het circuit de oevers van de Aar, en vervolgens de oevers van de Ill tot aan het Europees Paleis. Door het park van de Orangerie bereikt u, via de wijk Conseil des XV, het Bassin des Remparts waar de haven begint. Na de aanlegplaats van de Rijncruiseschepen verlaat u het Bassin Dusuzeau om door het park van de citadel, aangelegd tussen de vestingwerken van Vauban uit het eind van de 17e eeuw, terug te keren naar het vertrekpunt.

Comment s'y rendre
Wie erreicht man
How to get there
Bereikbaarheid

SNCF - Tél. 36 35 (0,40 € / minute)
www.snctfr
Ligne/Linie/Line/Lijn
Strasbourg – Sélestat - Colmar

Où se loger
Unterkünfte
Where to stay
Accommodatie

SAND (67230)

La Charrue*** H/R 24 ch.
03 88 74 42 66
www.lacharrue.com

HUTTENHEIM (67230)

2 chambres d'hôtes (3 épis)
chez Patrice L'HOTE
03 88 74 59 98
www.lejardindelill.fr

Offices de Tourisme
Verkeersämter
Tourist Offices
VVV

BENFELD

tel. 03 88 74 04 02 – fax 03 88 58 10 45
www.grandried.fr